

BAN BỒI THƯỜNG CHO NHÂN VIÊN

TỜ THÔNG TIN

Bồi thường cho nhân viên là gì?

Nếu quý vị bị thương trong khi làm việc, pháp luật quy định chủ hãng phải trả phúc lợi bồi thường cho nhân viên. Quý vị có thể bị thương do:

Một sự việc xảy ra tại nơi làm việc. Ví dụ: đau lưng khi bị té ngã, bị bỏng do hóa chất bắn vào da, bị thương trong tai nạn xe hơi khi đi giao hàng.

—hoặc—

Tiếp xúc lặp đi lặp lại tại nơi làm việc. Ví dụ: bị thương ở cổ tay do làm cùng một động tác lặp đi lặp lại, bị lãng tai do tiếp xúc thường xuyên với tiếng ồn lớn.

Có những phúc lợi gì?

- **Chăm sóc y tế:** Do chủ thuê quý vị làm việc chi trả, để giúp quý vị bình phục chấn thương và bệnh tật do công việc gây ra.
- **Phúc lợi tạm thời cho người không thể làm việc:** Chi trả nếu việc quý vị không được hưởng lương do chấn thương ngăn cản quý vị làm công việc thông thường trong khi bình phục.
- **Phúc lợi vĩnh viễn cho người không thể làm việc:** Chi trả nếu quý vị không bình phục hoàn toàn.
- **Trợ cấp vì phải đổi sang làm việc khác** (nếu ngày bị thương của quý vị là từ năm 2004 trở đi): Phiếu trả tiền (voucher) giúp chi trả cho huấn nghiệp hoặc nâng cao kỹ năng nếu quý vị không bình phục hoàn toàn và không trở lại làm việc cho chủ thuê quý vị.
- **Phúc lợi khi tử vong:** Trả tiền cho người phối ngẫu, con cái hoặc những người phụ thuộc khác khi quý vị tử vong vì chấn thương hay bệnh tật trong công việc.

Tôi nên làm gì nếu bị thương khi làm việc?

Báo cáo thương tích cho chủ thuê quý vị làm việc

Báo cho người giám sát của quý vị ngay. Nếu thương tích hoặc bệnh của quý vị ngày càng nặng (như bệnh viêm gân hay lãng tai), báo cáo ngay khi quý vị biết hoặc tin rằng thương tích này là do công việc của mình.



Ảnh do Robert Gumpoert

Giảm thiểu ảnh hưởng của thương tích và bệnh tật liên quan tới việc làm



Giúp giải quyết tranh chấp về phúc lợi bồi thường cho nhân viên



Giám sát việc quản lý các khiếu nại



Tìm nơi điều trị cấp cứu khi cần

Nếu là trường hợp nguy cấp về mặt y tế, hãy đến phòng cấp cứu ngay. Chủ thuê quý vị làm việc có thể cho quý vị biết nơi cần tới để được điều trị. Cho bác sĩ chăm sóc điều trị cho quý vị biết những thương tích hoặc bệnh tật này là liên quan tới việc làm.

Điền vào mẫu đơn khiếu nại và nộp cho chủ thuê quý vị làm việc

Chủ thuê quý vị làm việc phải cung cấp hoặc gửi qua điện thư mẫu đơn đòi bồi thường (DWC 1) trong vòng một ngày làm việc sau khi biết về thương tích hoặc bệnh tật của quý vị. Sử dụng mẫu đơn này để yêu cầu phúc lợi bồi thường cho nhân viên.

Tìm nơi chăm sóc y tế tốt

Tìm nơi chăm sóc y tế tốt để giúp quý vị bình phục. Quý vị cần được một bác sĩ hiểu biết rõ về loại thương tích và bệnh tật để điều trị cho quý vị. Cho bác sĩ biết triệu chứng và hoàn cảnh tại nơi làm việc mà quý vị cho rằng đã gây ra những thương tích và bệnh tật đó. Cũng nên mô tả công việc và môi trường làm việc của quý vị.

Tôi sợ sẽ bị đuổi việc vì chấn thương của mình. Chủ thuê tôi có thể đuổi việc tôi không?

Việc chủ thuê quý vị làm việc trừng phạt hay đuổi việc quý vị do bị thương trong công việc, hoặc do nộp đơn yêu cầu bồi thường cho nhân viên khi quý vị tin rằng thương tích của mình là do công việc gây ra là bất hợp pháp.

Nếu quý vị cảm thấy có nguy cơ mất việc, hãy tìm ai đó có thể giúp. Xin lưu ý rằng có thời hạn để thực hành việc bảo vệ quyền lợi cho mình.

California Division of Workers' Compensation (Cơ Quan Bồi Thường cho Nhân Viên của California, hay DWC) là cơ quan của tiểu bang giám sát việc đem lại những quyền lợi cho nhân viên bị thương tích và giúp giải quyết tranh chấp quyền lợi giữa nhân viên bị thương tích và chủ thuê họ làm việc.

Nhân viên phụ trách thông tin và trợ giúp (information and assistance, hay I&A) của DWC có thể giúp quý vị vào hệ thống bồi thường cho nhân viên, và có thể cung cấp mẫu đơn khiếu nại hoặc mẫu đơn khác mà quý vị cần để nhận phúc lợi.

Có thể tải xuống văn bản MIỄN PHÍ, "Hướng Dẫn cho Nhân Viên Bị Thương Tích" tại www.dwc.ca.gov.

Xin gọi 1-800-736-7401 để nghe thông tin được thu âm về các chủ đề bồi thường cho nhân viên 24 giờ mỗi ngày, hoặc vào trang mạng www.dwc.ca.gov để tìm văn phòng I&A ở gần nơi quý vị sinh sống.

*Xin ghé thăm trang Mạng của **BAN BỒI THƯỜNG CHO NHÂN VIÊN** tại: www.dwc.ca.gov hoặc gọi 1-800-736-7401*

May 2010